

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 53 (1966)  
**Heft:** 7: Krankenhäuser

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

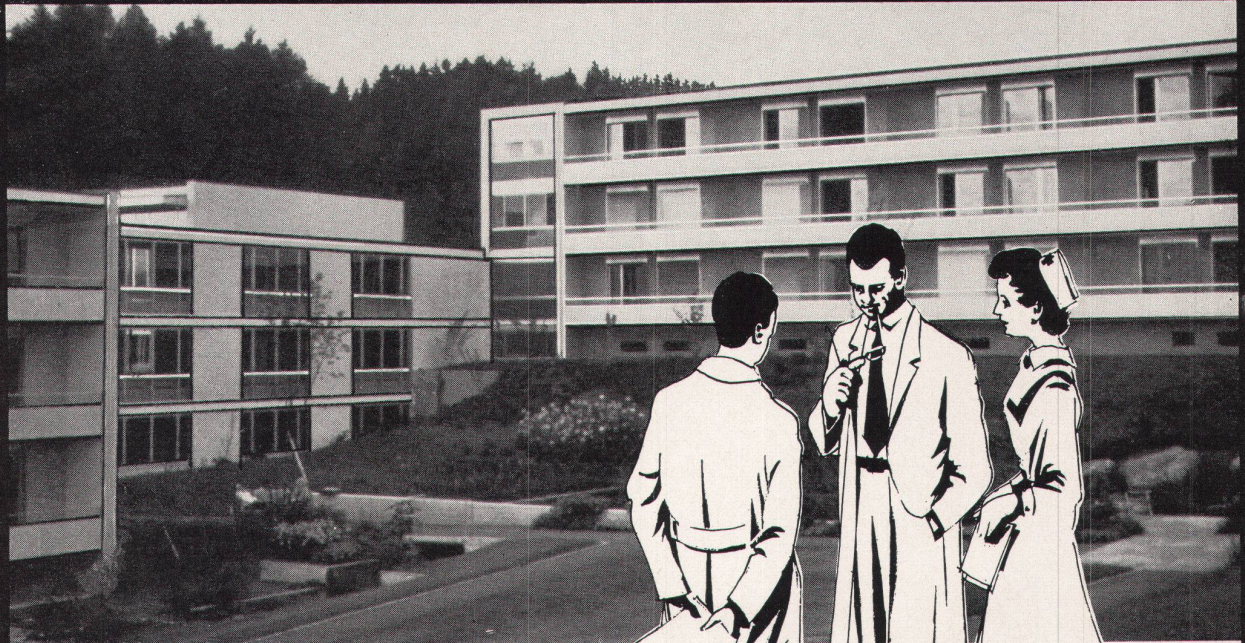
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## WERA-Klima – prima

Überall, wo es darauf ankommt, daß Temperatur, Feuchtigkeits- und Sauerstoffgehalt der Luft konstant bleiben, ist eine WERA-Klimaanlage das Richtige.

Die WERA beschäftigt sich seit Jahrzehnten mit diesen Problemen und zählt zu den führenden Unternehmen auf diesem Gebiete.

Über 4000 Referenzen aus dem In- und Ausland geben Ihnen Auskunft über unsere Leistungen. Alle Anlagen werden im eigenen Ingenieurbüro projektiert, die Apparate in unserer Fabrik gebaut und von unseren Spezialisten an Ort und Stelle montiert.

Kommen Sie mit Ihren Problemen zu uns. Wir studieren diese und unterbreiten Ihnen dann, für Sie unverbindlich, eine Offerte.

Beraten, Projektieren und Ausführen von

- Klimaanlagen für Spitäler, Anstalten, Schulen, Verwaltungen, Banken, Industrien, Hotels, Kinos, Wohnhäuser usw.
- Anlagen für Lüftung, Luftbefeuchtung, Entnebelung usw.
- Warmluftheizungen für Kirchen, Kinos, Großräume usw.
- Gasschutzanlagen

# WERA

**WERA AG, Bern/Zürich**

Lüftungs-, Luftheizungs- und Klimatechnik  
 3000 Bern, Gerberngasse 23–33, Tel. (031) 22 77 51  
 8003 Zürich, Zurlindenstraße 213, Tel. (051) 23 63 76





# SIPOREX

## Maschinenfabrik Oerlikon

Neubau Zentrale Schweisserei  
Planung & Bauleitung  
Farner & Grunder Industriearchitekten Zürich



Bauingenieur Max Walt dipl. Bauing. ETH Zürich

SIPOREX (SCHWEIZ) AG Zürich 051-62 56 58 Lausanne 021-22 15 05  
Wandplatten Dachplatten Trennwandplatten Leichtbausteine Isolierplatten



SIPOREX wird von 27 Fabriken in 17 Ländern  
mit einer Gesamtjahresleistung von über 2 Millionen m<sup>3</sup> produziert





**RECTIBOX-RECTIPLAC**

**Neue Sicherungsverteiler GARDY**

Verkauf durch Elektro-Material AG und andere Grossisten

## Öffentliche Submission

**Vergabung von fünf schlüsselfertigen Kindergarteneinheiten in 5415 Obersiggenthal (bei Baden)**

Die Kindergärten sollten die nachfolgenden Beurteilungskriterien optimal erfüllen:

- a) **zweckdienlich**
- b) **wohlgestaltet und preisgünstig**
- c) **kurze Bauzeit**

Bezug der Unterlagen:  
ab 3. Juni 1966 bei der  
Bauverwaltung Obersiggenthal  
Telephon 056 256 38

Abgabe der Angebote bis:  
15. September 1966  
Bauverwaltung Obersiggenthal

Obersiggenthal, den 3. Juni 1966  
Der Gemeinderat

OFA

## Kork dämpft Körperschall

Schwimmende Unterlagsböden mit Korkmatten sind frei von Schallbrücken und ohne das geringste Setzmass,

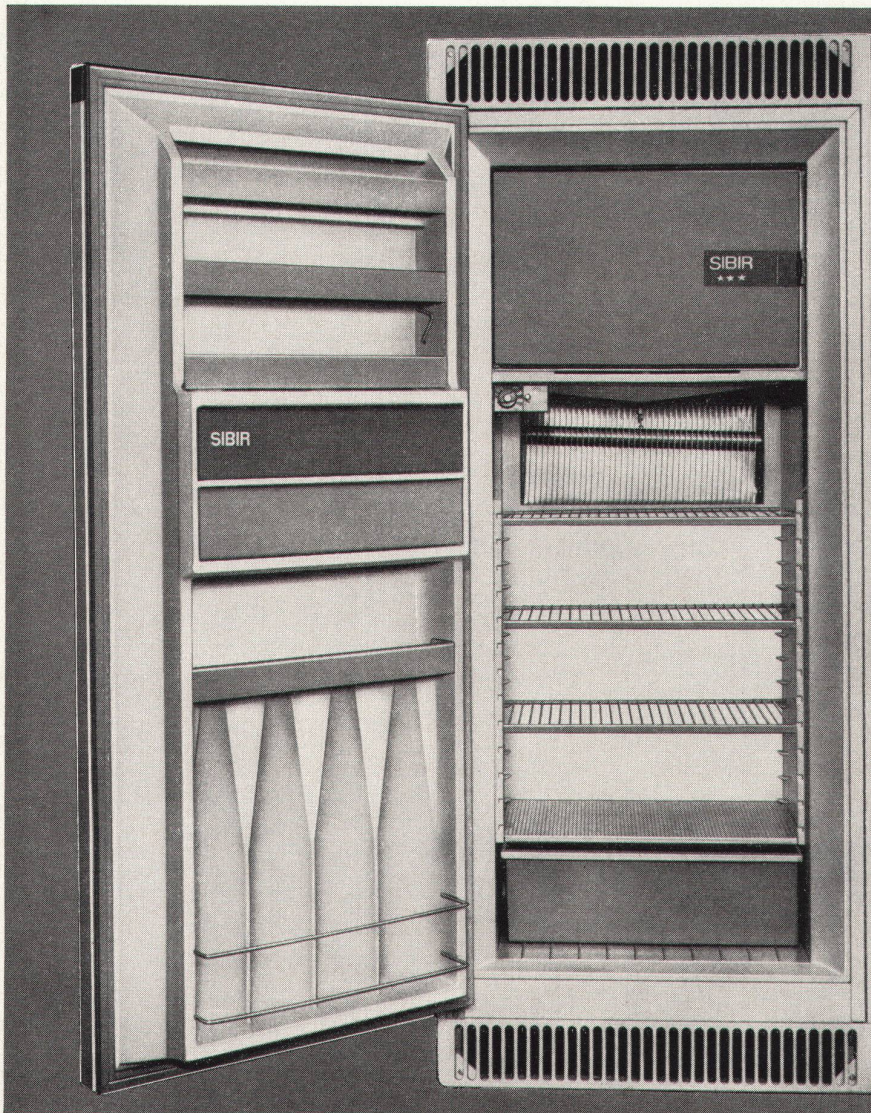
**sie ermüden nie**

denn Kork ist tragfähig und dauerelastisch während Jahrhunderten!

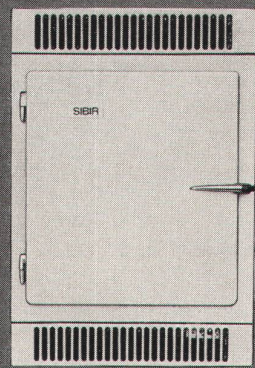
Sie zeichnen sich aus durch geringste Bauhöhe und saubere, rissfreie Ausführung, ohne sichtbare Wellen im Estrichbeton! Korkmatten sind unverrottbar, ungeziefer sicher und hoch wärmeisolierend ( $\lambda = 0,035$ ).

**Baukork AG**

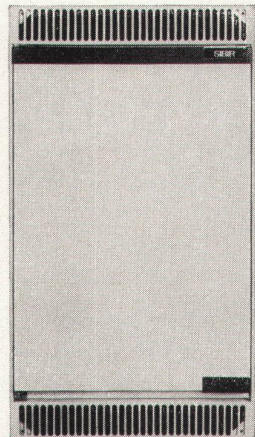
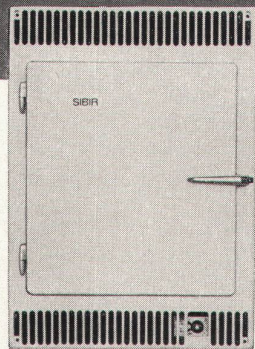




# SIBIR



Für jede Wohnungsgröße  
ein SIBIR-Einbaumodell



# NEU

... der echte  
**\*\*\*Zweitemperaturen-  
Einbau-Kühlschrank  
190 Liter**

Der bekannte und bewährte 190-Liter-  
\*\*\*Zweitemperaturen-Kühlschrank mit  
dem aussergewöhnlich grossen Tief-  
kühlfach von 24 Liter (stets  $-18^{\circ}$ ), jetzt  
auch als Einbaumodell erhältlich.

Vollautomatische Abtauung, auto-  
matische Tropfwasser-Ableitung und  
Verdunstung, Magnetband-Türe, kurz,  
ein Kühlschrank, seiner Zeit um Jahre  
voraus.

Damit umfasst das SIBIR-Einbau-  
schrank-Programm

**4 verschiedene Modelle von 60 bis 190  
Liter Inhalt**

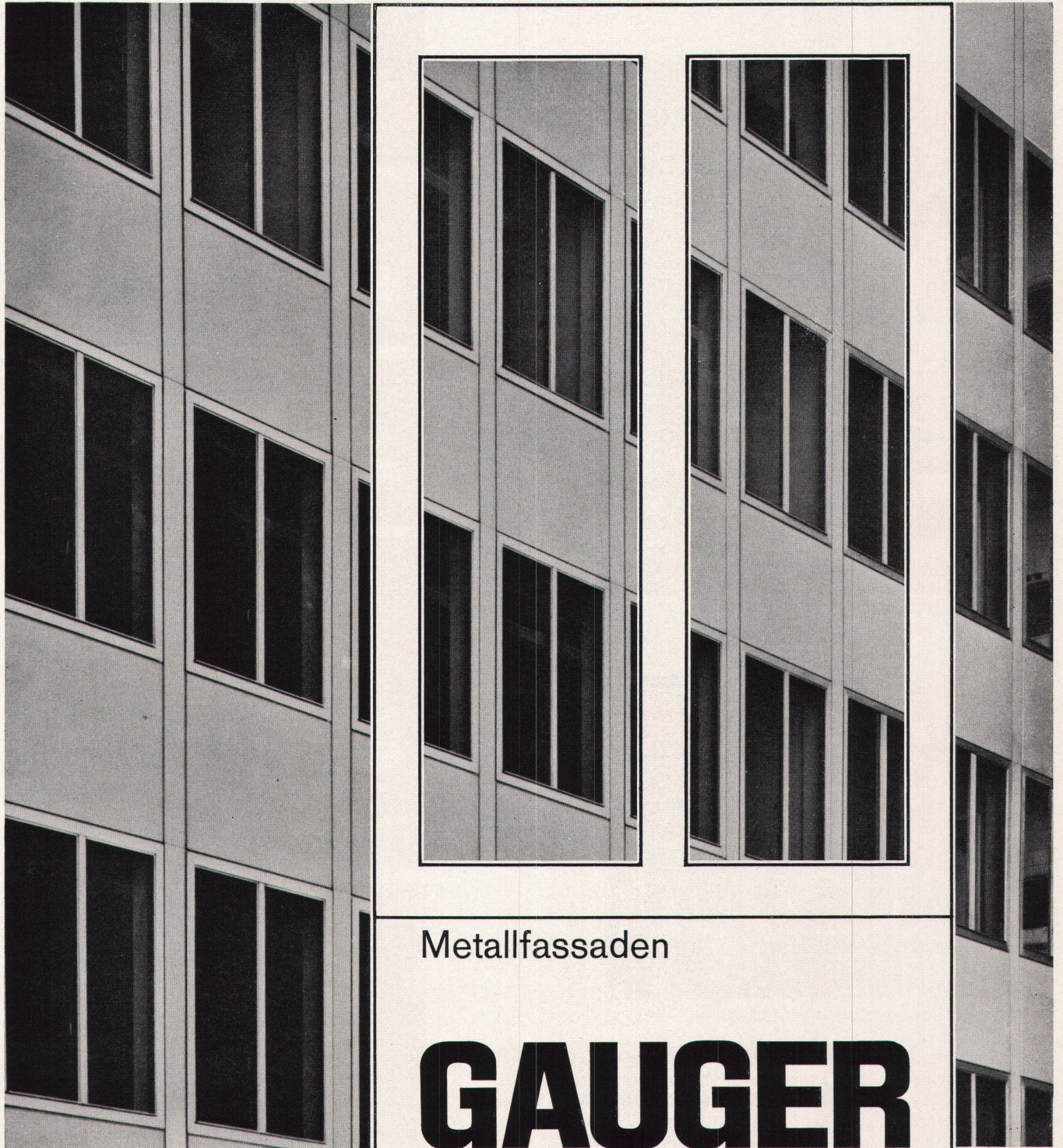
Für jede Wohnungsgröße ein SIBIR.

Eine Bestellung, ein Mengenrabatt,  
eine Garantie, ein Service.

Verlangen Sie Prospekte, Mass-  
blätter und Offerten beim Fachhandel  
oder bei unserer Verkaufsabteilung.

SIBIR, Kühlapparate GmbH Schlieren  
ZH, Telefon 051 988444





neuezeitlich  
wirtschaftlich  
kurze Bauzeit

8035 Zürich, Niklausstr.11  
Telefon 051 261755

Metallfassaden

# GAUGER

Einzelfenster  
Fensterbänder  
Fassadenelemente  
Verkleidungsplatten

Gauger & Co. AG, Zürich



Lav + Lav liquid –  
die ideale Kombi-Methode  
für Geschirrwaschautomaten!

**neu**

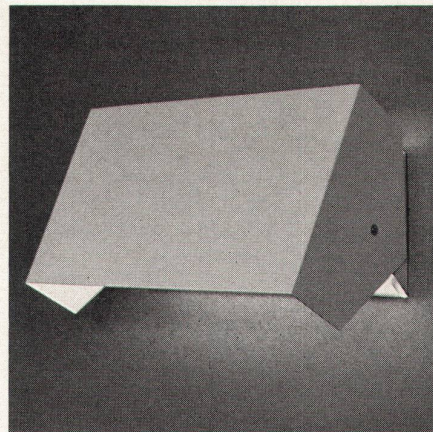
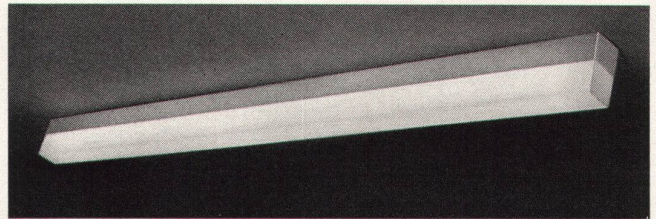
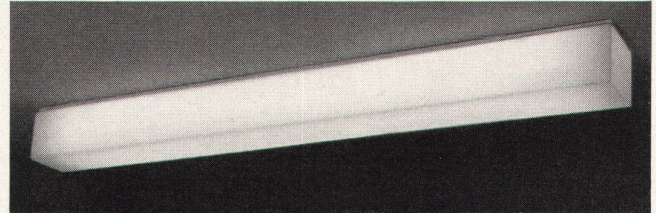
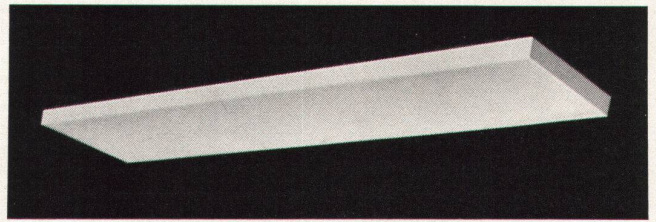


Lav löst spielend die hartnäckigsten Beschmutzungen und wäscht das Geschirr makellos sauber und schonend. Lav liquid verleiht Gläsern und Geschirr einen vollendeten Glanz. Empfohlen von führenden Geschirrwaschautomaten-Fabrikanten. Ausgezeichnet mit dem SIH-Gütezeichen.

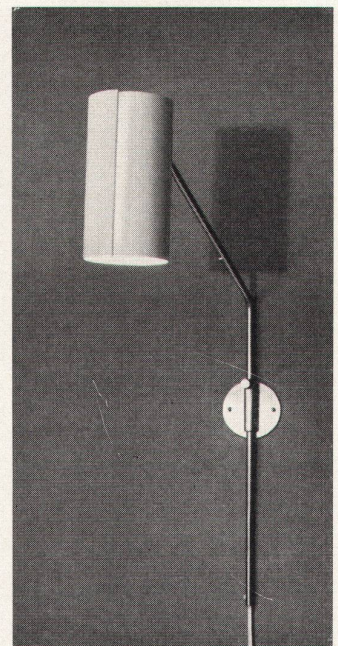
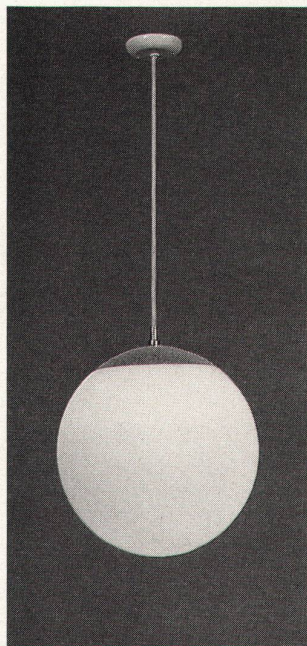
Lav Fr. 3.40, Lav liquid Fr. 1.90, mit je 4 Silva-Punkten  
Verlangen Sie mit untenstehendem Coupon gratis  
1 Musterpackung Lav + Lav liquid.

**Coupon** (Einsenden an Friedrich Steinfels AG, Postfach, 8023 Zürich)  
Senden Sie mir bitte gratis eine Musterpackung Lav + Lav liquid.

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_ W 2  
Strasse \_\_\_\_\_  
Postleitzahl \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_  
Marke des Geschirrwaschautomaten \_\_\_\_\_



Licht + Form-  
Leuchten sind  
zweckmäßig und  
ergänzen  
ästhetisch jede  
neuezeitliche  
Raumgestaltung.  
Verlangen Sie  
unverbindliche  
Offerten.



**LICHT + FORM**  
Z. STANKIEWICZ & CO.  
FABRIK FÜR LEUCHTEN



**MURI-BERN**  
TELEPHON 031 / 52 17 11  
LICHT- u. METALLDECKEN

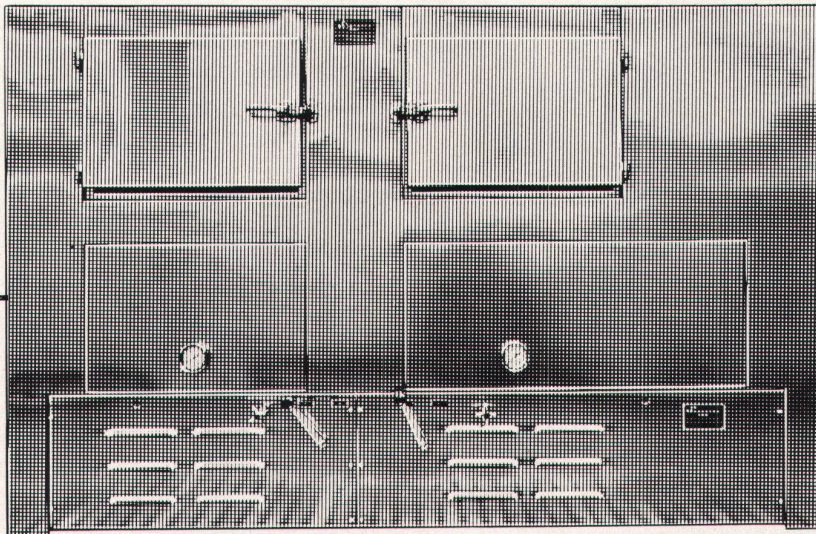


# Wir übernehmen die Planung und Ausführung kompletter Betriebsküchen- und Kantinen- Einrichtungen

## Aus unserem Verkaufs- programm:

Geschirrwaschmaschinen  
Universalküchenmaschinen  
Gemüseschneidemaschinen  
Kartoffelschälmaschinen  
elektrische Friteusen  
Kaffeemaschinen  
Küchen-Mobiliar  
Economat-Einrichtungen  
Thermische Apparate  
Kochgeschirr  
Küchen-Kleininventar  
Service-Geschirr  
USW.

Sujet SL/15/66

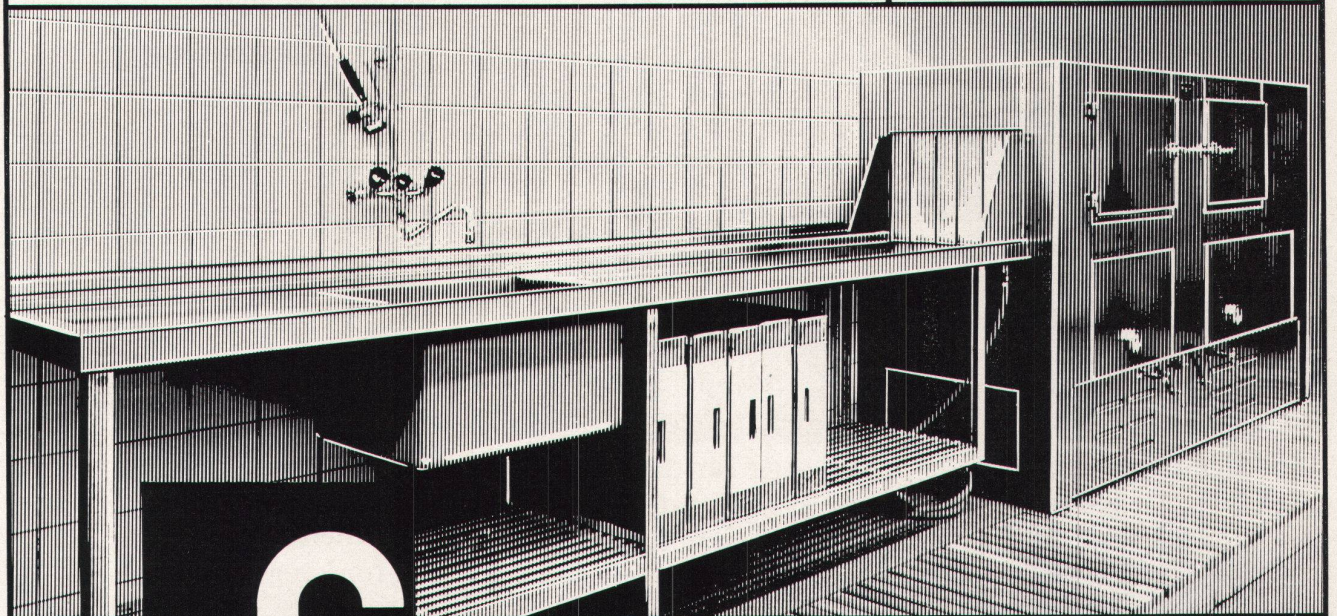


## Probleme in der Küche? — dann zu Schwabenland...!

### Geschirrwaschmaschine EXCELSIOR VI-2TKA

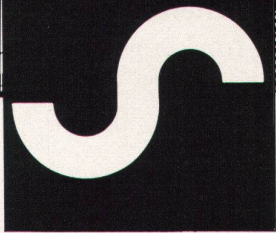
Die automatische, leistungsfähige Zweitank-Geschirrwaschmaschine in robuster Ausführung, ganz aus rostfreiem Stahl, geschaffen für Grossbetriebe, weitgehend wartungsfrei. Einfache Bedienung, selbsttätige Nachspülung, auf Wunsch mit eingebauter Dosieranlage für das selbständige Trocknen des Geschirrs.

**Pumpenleistung 1200 Liter/Minute je Pumpe,**  
Motor 3 PS, 1450 T/Min.,  
Fördergeschwindigkeit ca. 1 m/Min.



*h/jr*

Office im Maison de Retraite du Pt-Saconnex, Genf: Geschirrwaschmaschine und Ein- und Auslaufftisch



**Schwabenland & Co. AG** 8021 **Zürich**

### Représentant pour la Suisse romande:

**E. BALDECK**

15, avenue du Denantou  
1000 Lausanne, tél. 021/26 2007

Nüscherstrasse 44, Telefon 051/2537 40



# wie Ihnen die Schweizerische Kreditanstalt helfen kann, am wachsenden Wohlstand unserer Zeit teilzuhaben

Mit der Zeit leben — heisst planen, den Lebensweg planen — heisst die Ziele schrittweise verwirklichen, für sich selbst, für seine Familie.

## Verfügen Sie über unsere Erfahrung

Für jedes Geldproblem ist der Berater der Schweizerischen Kreditanstalt (SKA) der sachkundige Spezialist.



## Der Weg führt über die SKA

Der SKA-Berater untersucht mit Ihnen zusammen Ihre Probleme und zeigt Ihnen einen guten, sicheren Weg für die Anlage Ihrer Ersparnisse. Drei Beispiele:

### Berufliche Weiterbildung

Herr V. in L., Disponent 29 Jahre. Das Geld für seine Ausbildung zum eidg. dipl. Buchhalter trägt



er über sein SKA-Depositenheft zusammen. Aus den für seine Schulung angesparten Beträgen zeichnet er von Zeit zu Zeit Obligationen und wickelt über das Heft auch seinen laufenden Zahlungsverkehr ab.

### Aussteuer

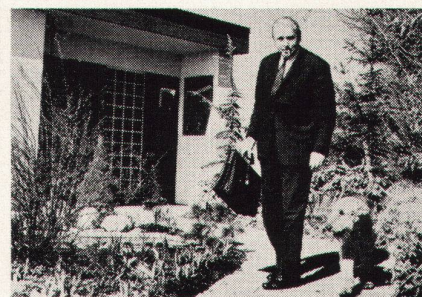
Herr W. in Z., Mechaniker, 24 Jahre, wird in Kürze heiraten. Er ermöglichte sich durch Einzahlungen auf sein SKA-Anlageheft, die Aussteuer ohne Ratenzahlungen zu kaufen.



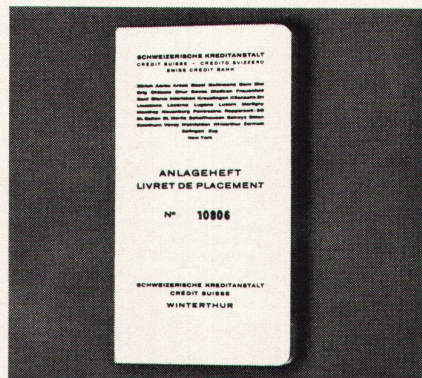
### Vorsorge für das Alter

Herr K. in B., Selbständigerwerbender, 52 Jahre, besitzt ein hochverzinstes Obligationenheft G

und spart damit die günstigen Obligationen G (globalverzinst) der SKA zusammen. So sichert er sich einen ruhigen Lebensabend.



Nicht nur in diesen Fällen, auch bei den schwierigsten Anlagegeschäften — immer profitieren Sie von den Kenntnissen erfahrener Bankleute.



Der SKA-Anlageberater ist jederzeit für Sie da.

Besuchen Sie uns —  
telefonieren Sie uns.

*Ersparnisse klug anlegen*

# SKA

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT



TENTAcryl, ein Produkt der Geiser AG., Tentawerke, Hasle-Rüegsau

Nachdruck mit Quellenangabe gestatten wir gerne.

**GEISER AG**  
Tentawerke  
3415 Hasle-Rüegsau  
Telefon 034 35204-06

Storen aus TENTAcryl finden Sie in allen guten Fachgeschäften der Branche

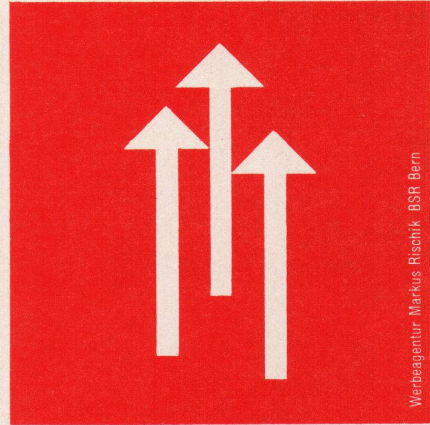
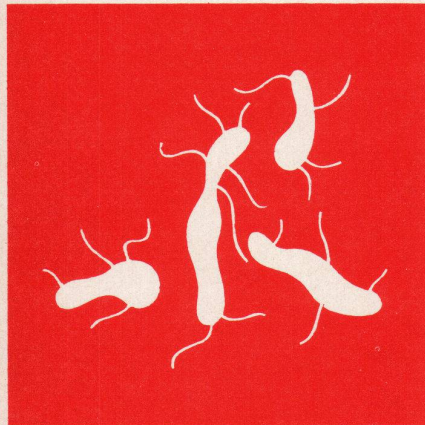
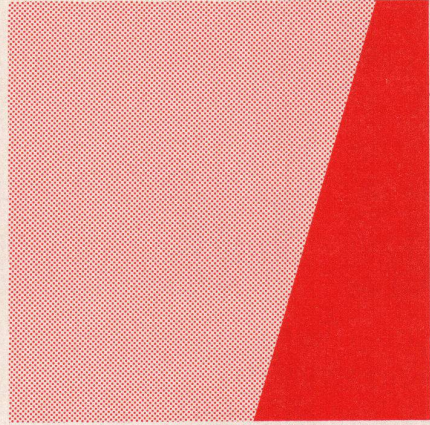
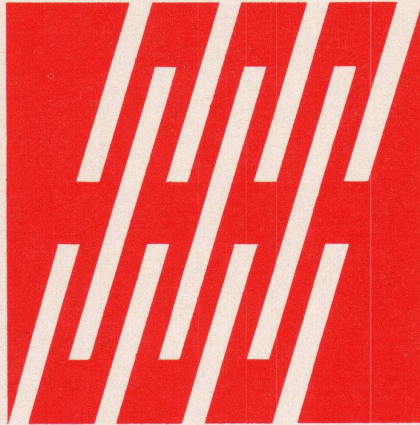
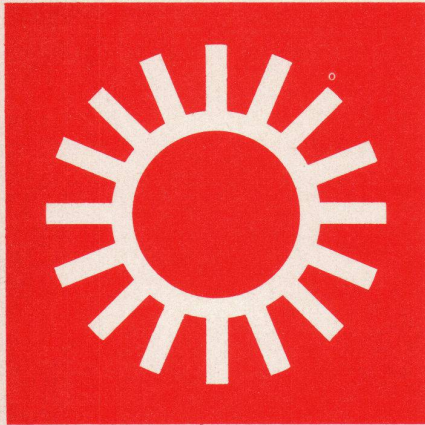
Und hier die entscheidenden Vorzüge der TENTAcryl-Store mit dem «natural touch» des Naturfasergewebes.

### Sie ist wetter- und farbfest

Die Praxis mit TENTAcryl-Storen zeigt, dass TENTAcryl-Gewebe den Witterungseinflüssen grossen Widerstand leisten. Sie sind ausgesprochen farbecht.

### Sie ist im Nu gereinigt

Schmutz setzt sich auf der TENTAcryl-Store kaum fest. Sie ist mit Schwamm und Seifenwasser leicht zu reinigen.



Werbeagentur Markus Rischik BSR Bern

### Sie ist verrottungsfest

Die TENTAcryl-Store ist immun gegen Schimmel- und Fäulnis-Bakterien. Sie kann deshalb auch unbesorgt nass aufgerollt werden.

### Sie ist wasserabstossend

Die TENTAcryl-Store saugt sich nicht voll und ist rasch wieder trocken.

### Sie ist atmungsaktiv

Das TENTAcryl-Gewebe sorgt für den nötigen Luftaustausch. Unter TENTAcryl wird es daher nie so heiss.

### Garantie

Für TENTAcryl-Gewebe gewähren wir bei normaler Beanspruchung 3 Jahre Garantie. Für Schäden, entstanden durch höhere Gewalt me-

chanischer Art oder solche, die auf Böswilligkeit zurückzuführen sind, besteht keine Garantie.

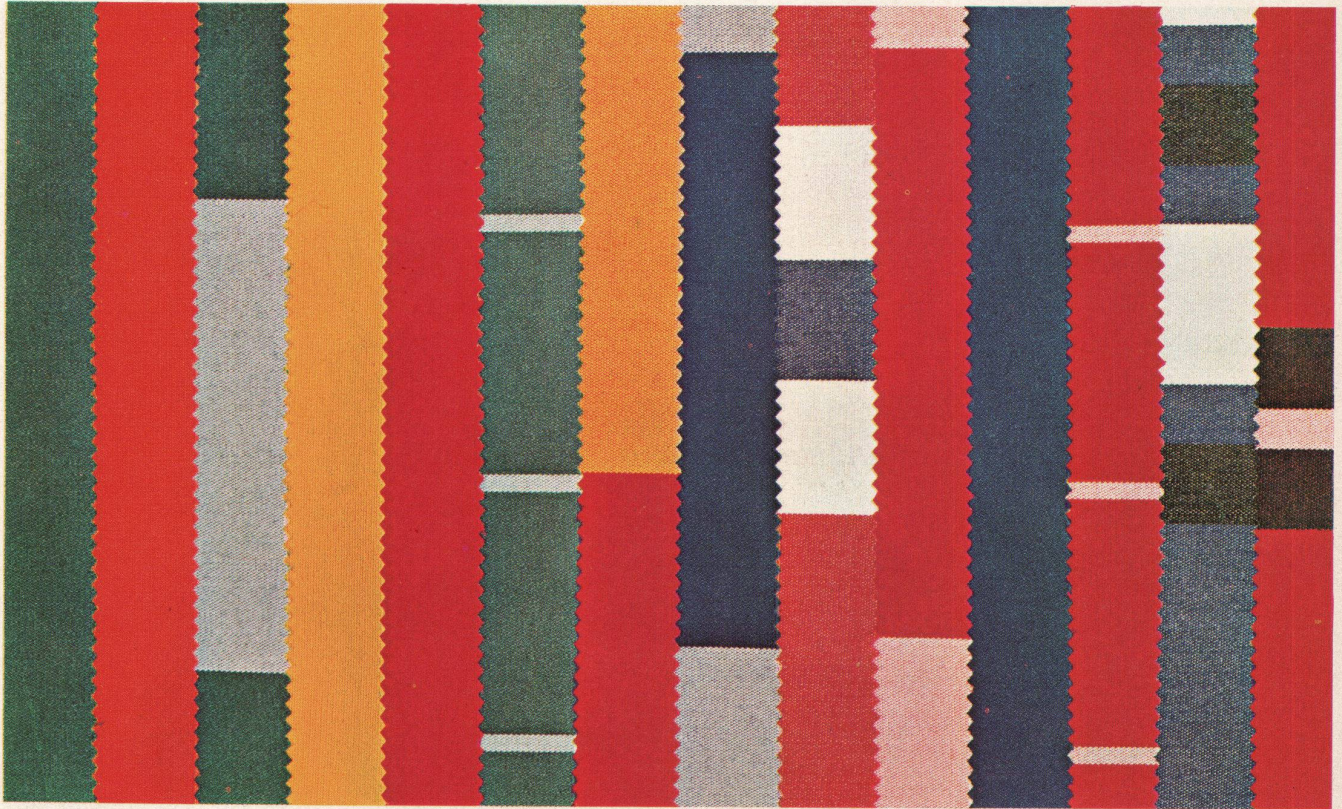


# Dies sind Sonnenstoren aus TENTAcryl mit dem «natural touch»

überall zu empfehlen, wo höchste Beanspruchung und lange Lebensdauer verlangt werden. Wo moderne Architektur sich mit gesteigerten

Anforderungen an die Qualität und die dekorativen Eigenschaften der Storen verbindet, findet man unsere TENTAcryl-Storen.

mit dem «natural touch»



Eine Tenta -Spezialität sind einseitig, für das Auge kaum erkennbar beschichtete, TENTAcryl-

Storen. Sie bieten Schutz bei jedem Wetter und sind daher besonders geeignet als Bedachung für

Sitzplätze im Freien. Gaststätten schaffen sich mit dieser Store zusätzlichen Raum und Gewinn!

Ein prächtiges Beispiel zeigt diese Aufnahme des modernen Hotels Beatus in Merligen am Thunersee, welchem die TENTAcryl-Storen noch den letzten Akzent aufsetzen. Die TENTAcryl-Store findet heute überall Verwendung, wo mehr als nur einfacher Sonnenschutz verlangt wird. Sie ist die zeitgemässe Allwetterstore für gepflegte Neubauten.



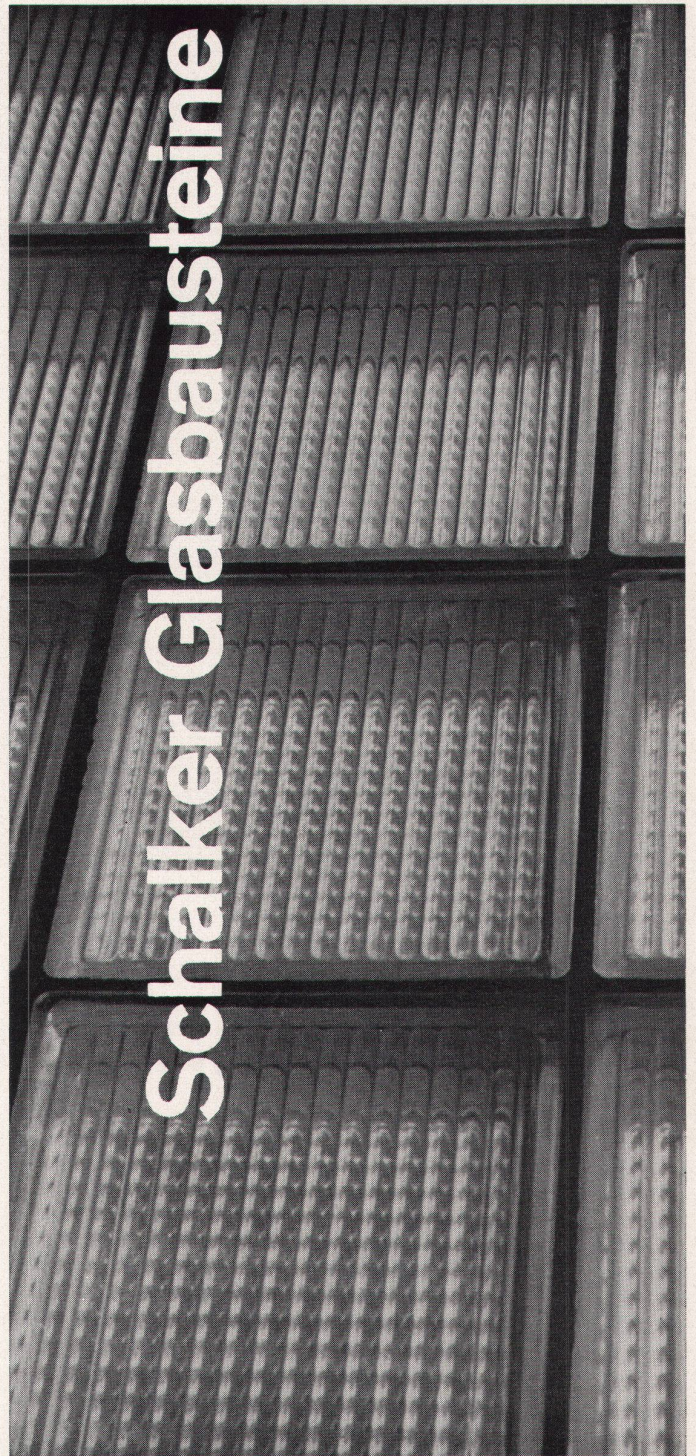


République et Canton de Neuchâtel  
Département des Travaux publics

## Concours de projets pour la construction du nouveau gymnase cantonal des Montagnes à La Chaux-de-Fonds

L'Etat de Neuchâtel se propose de construire un nouveau gymnase cantonal à La Chaux-de-Fonds.

- 1. Jury** Le jury chargé d'examiner et de classer les projets présentés est composé de:  
M. Gaston Clottu, Conseiller d'Etat, président  
M. Charles Roulet, Conseiller communal, La Chaux-de-Fonds  
M. André Tissot, Directeur du gymnase, La Chaux-de-Fonds  
M. Charles Kleiber, architecte, Moutier  
M. André Perraudin, architecte, Sion  
M. Marc J. Saugey, architecte, Genève  
M. Albert-Ed. Wyss, architecte, La Chaux-de-Fonds
- Suppléants** M. Jean Haldimann, Préfet des Montagnes, La Chaux-de-Fonds  
M. Théo Waldvogel, architecte de la ville, Neuchâtel
- Experts avec voix consultative** M. Willy Schumacher, Intendant des bâtiments de l'Etat, Neuchâtel  
M. J. P. Stucki, architecte de la ville, La Chaux-de-Fonds
- 2. Participation** Le concours est public; il est ouvert aux architectes domiciliés ou établis dans le Canton de Neuchâtel, ainsi qu'aux Neuchâtelois domiciliés dans d'autres cantons; il est également ouvert aux architectes neuchâtelois domiciliés à l'étranger.  
La qualité d'architecte est reconnue: aux porteurs de diplômes d'une des trois écoles d'architecture suisses de degré universitaire ou de diplômes étrangers reconnus équivalents, aux architectes inscrits au Registre neuchâtelois des architectes, aux personnes inscrites au Registre suisse des architectes.  
Les personnes simplement autorisées à déposer des plans, selon l'article 105 RALC, ne peuvent pas participer au concours.
- 3. Finance d'inscription** Une finance d'inscription de fr. 100.- sera exigée de tous les concurrents. Elle sera remboursée aux concurrents qui auront présenté un projet conforme et complet.
- 4. Prix** Une somme de fr. 36 000.- est mise à disposition du jury pour être répartie entre les auteurs des meilleurs projets (6 à 7 prix). Une somme de fr. 5 000.- est mise à disposition pour des achats éventuels.
- 5. Inscription et livraison** Les inscriptions devront parvenir au département cantonal des Travaux publics, Intendance des bâtiments de l'Etat, dès le 24 mai 1966. Le délai de concours est fixé jusqu'au 11 novembre 1966, à 18.00 heures.
- Le Conseiller d'Etat  
Chef du département des Travaux publics  
C. Grosjean

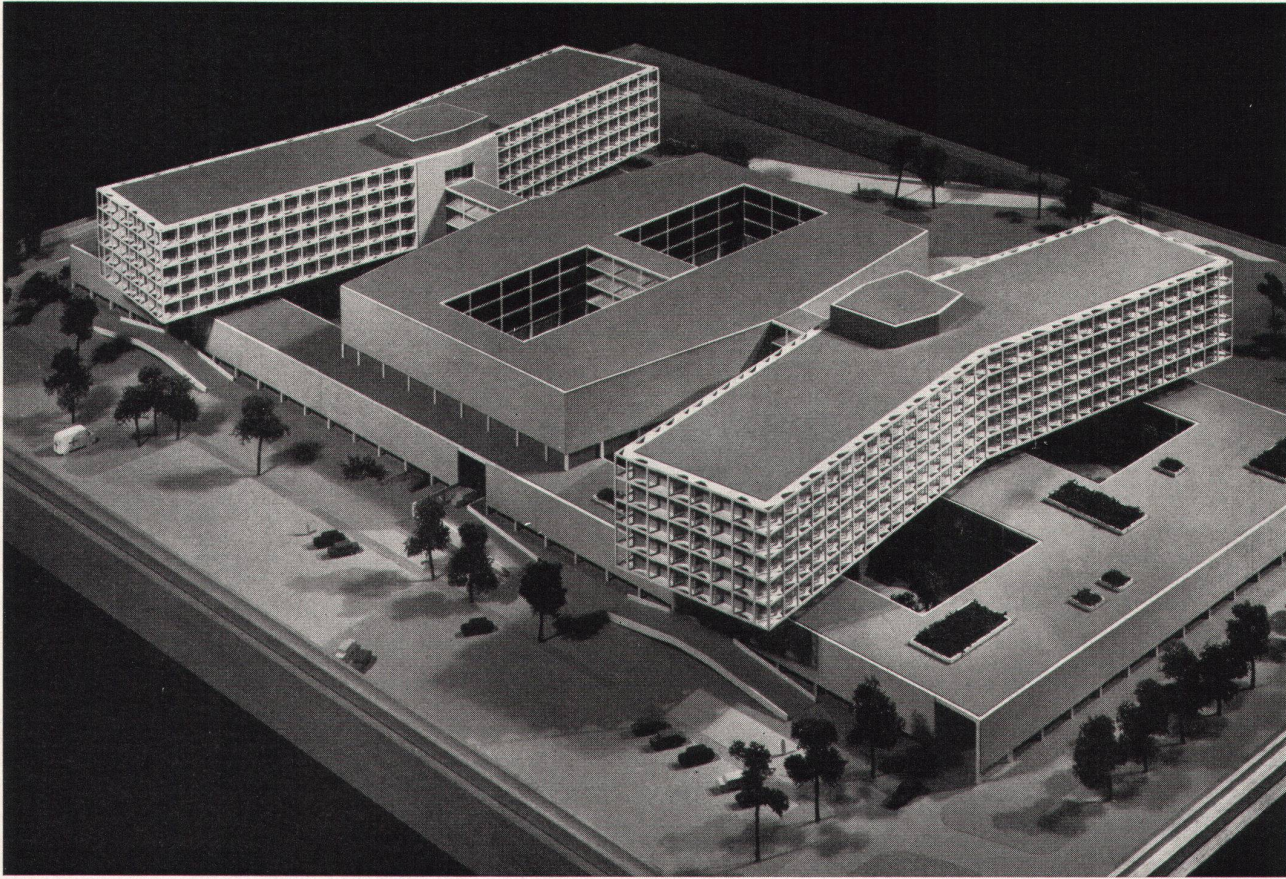


Lichtdurchlässig, isolierend, schalldämmend, hygienisch, wetterbeständig, lange Lebensdauer. — Wir versetzen mit eigenen, speziell geschulten Fachkräften.

**glas obrist luzern**

F. J. Obrist Söhne AG  
Reuissinsel, Luzern, Tel. 041 / 211 01





Das neue Universitätsklinikum in Berlin-Steglitz

# ALBRECHT HAAS Krankenhäuser

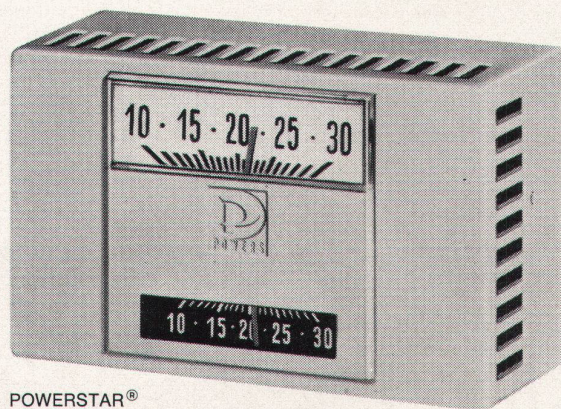
## VOM KLEINSTKRANKENHAUS ZUM GROSSKLINIKUM

Unter Mitarbeit von Ulrich Borkowski und Manfred Kermann, 176 Seiten, davon 43 Seiten Text mit 50 Zeichnungen, 46 Grundrissen, 16 Lageplänen und 141 Photos (20 Objekte), DIN A 4, Leinen DM 72.—.

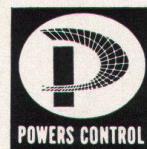
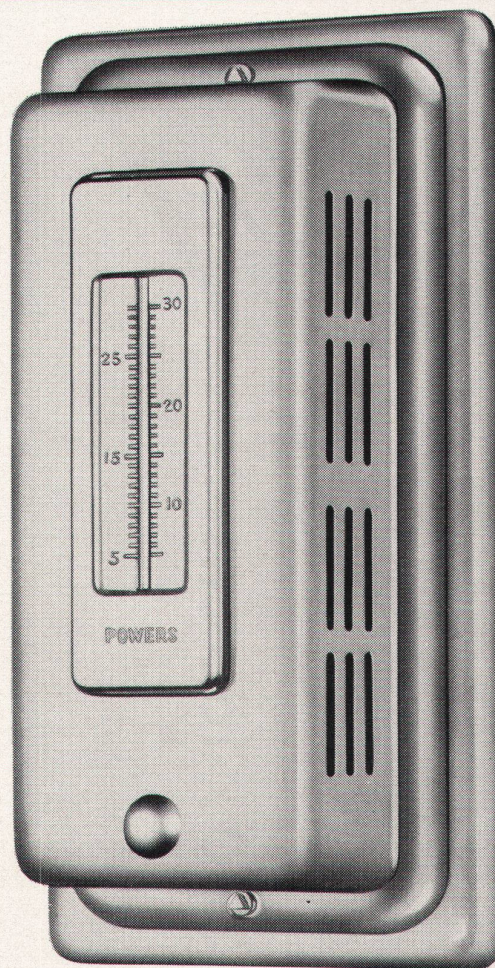
Oberbaurat Albrecht Haas, der dank seiner Tätigkeit im Klinikbaubüro des Universitätsbauamtes II in Freiburg mit den Problemen des Krankenhausbaus vertraut ist, war der befähigte Mann, ein solches Buch zu schreiben. Er, der selbst mehrere Krankenhäuser entwarf und baute, vermittelt in diesem Werk einen Überblick über den heutigen Stand des Krankenhausbaus. Großen Wert legt er dabei auf die Beachtung der bestimmenden Einflüsse: der pflegerischen, medizinischen, hygienischen Einflüsse und der betriebswirtschaftlichen, strukturellen, verkehrs- und lagemäßigen Einflüsse. Die Probleme, die bei der Koordinierung solcher Einflüsse zu einem funktionsmäßig und organisatorisch richtigen Ganzen auftreten, werden anhand zahlreicher Grundrisse und schematischer Darstellungen ausführlich behandelt. Die wesentlichen Entwicklungslinien, vom Kleinstkrankenhaus über die Spezialklinik bis zum Großklinikum aus vielen Ländern werden in einem umfangreichen Bildteil gezeigt. Für alle, die mit dem Krankenhausbau zu tun haben, ist dieses Standardwerk eine wirkliche Hilfe.

VERLAGSANSTALT ALEXANDER KOCH GMBH, STUTTGART





POWERSTAR®



Pneumatische Steuer- und Regelgeräte  
der Heizungs- und Klimatechnik

**Unzählige, zuverlässige  
POWERS pneumatische  
Thermostate überwachen  
und regulieren die  
Temperaturen  
in Wohnräumen,  
Restaurants, Hotelhallen,  
Garagen,  
Industrieräumen etc.!**

Der pneumatische POWERSTAR®-Raumthermostat zeichnet sich aus durch sein ansprechendes Äußeres (horizontale oder vertikale Montage), seine einfache Handhabung und überzeugende Leistung bei kleinstmöglichen Abmessungen. Vorzugsweise wird er zur Temperaturregelung in Wohnräumen, Hotelzimmern, Empfangshallen, Sitzungs- und kleineren Zuschauerräumen eingesetzt. Mit einem Rändelrad lässt sich jede gewünschte Raumtemperatur im Bereiche von 10 bis 30 °C bequem einstellen. Ein Istwertzeiger ermöglicht jederzeit das Ablesen der tatsächlich herrschenden Raumtemperatur.

Die pneumatischen POWERS-Raumthermostate der Typen D, HR, HS und HC werden überall dort eingesetzt, wo trotz rauen Betriebsbedingungen ein

einwandfreies Funktionieren und hohe Zuverlässigkeit verlangt werden. Der Einsatz erfolgt in Garagen, Lagerräumen oder allgemeinen Industrieräumen. Arbeitsbereich: 15 bis 30 °C. Vertikale Montage, robustes Gehäuse, schnelle Ansprechempfindlichkeit. Lieferbar mit oder ohne Anzeigethermometer.

Diese Geräte stellen nur einen kleinen Teil des umfassenden POWERS-Fertigungsprogrammes dar (über 70 Jahre Erfahrung). Bitte rufen Sie uns an! Wir senden Ihnen gerne unsere ausführlichen Unterlagen. Die CARLO GAVAZZI-ORGANISATION übernimmt Ihre klimatechnischen Probleme von der Idee bis zum Service!



**CARLO GAVAZZI**



CARLO GAVAZZI AG. Gesellschaft für Mess- und Regeltechnik





# Argolite

**ARGOLITE AG**  
Kunststoffplattenwerk  
Willisau LU  
Telephon 045 6 19 12

330 x 160 cm

330 x 130 cm

260 x 130 cm

# FORMAT

## Aktuell und interessant

Wertvolle und nützliche Anregungen und umfassende Orientierung über die neuesten Baumaterialien und Konstruktionselemente in der

## Schweizer Baumuster-Centrale Zürich

Älteste, größte und vielseitigste ständige Baufachausstellung in der Schweiz (bestehend seit über 30 Jahren; Ausstellungsfläche etwa 2200 m<sup>2</sup>; über 950 beteiligte Firmen).

8001 Zürich, Talstraße 9, Telephon (051) 23 76 88, Eintritt frei



**SAUNA**

NACH FINNISCHEN VORSCHRIFTEN  
PRIVATSAUNEN + ÖFFENTL. ANLAGEN  
OFENBAU  
SAUNA-ZUBEHÖR  
BESTE REFERENZEN

PROSPEKTE VERLANGEN  
TEL. 032 21440

MUBA SAUNAHAUS CAMPINGPLATZ

**Sauna-Bau A.G. 2500 Biel** Unionsgasse 9



Flughafen-Immobilien-Gesellschaft Zürich-Kloten

4 Tanks total 2800 m<sup>3</sup> Heizöl

## Borsari

## Heizöl- und Benzintanks

50 Jahre Erfahrung  
Erstklassige Referenzen  
Keine Korrosion  
Kein Unterhalt

aus Eisenbeton  
mit  
Plattenauskleidung  
für jeden Bedarf

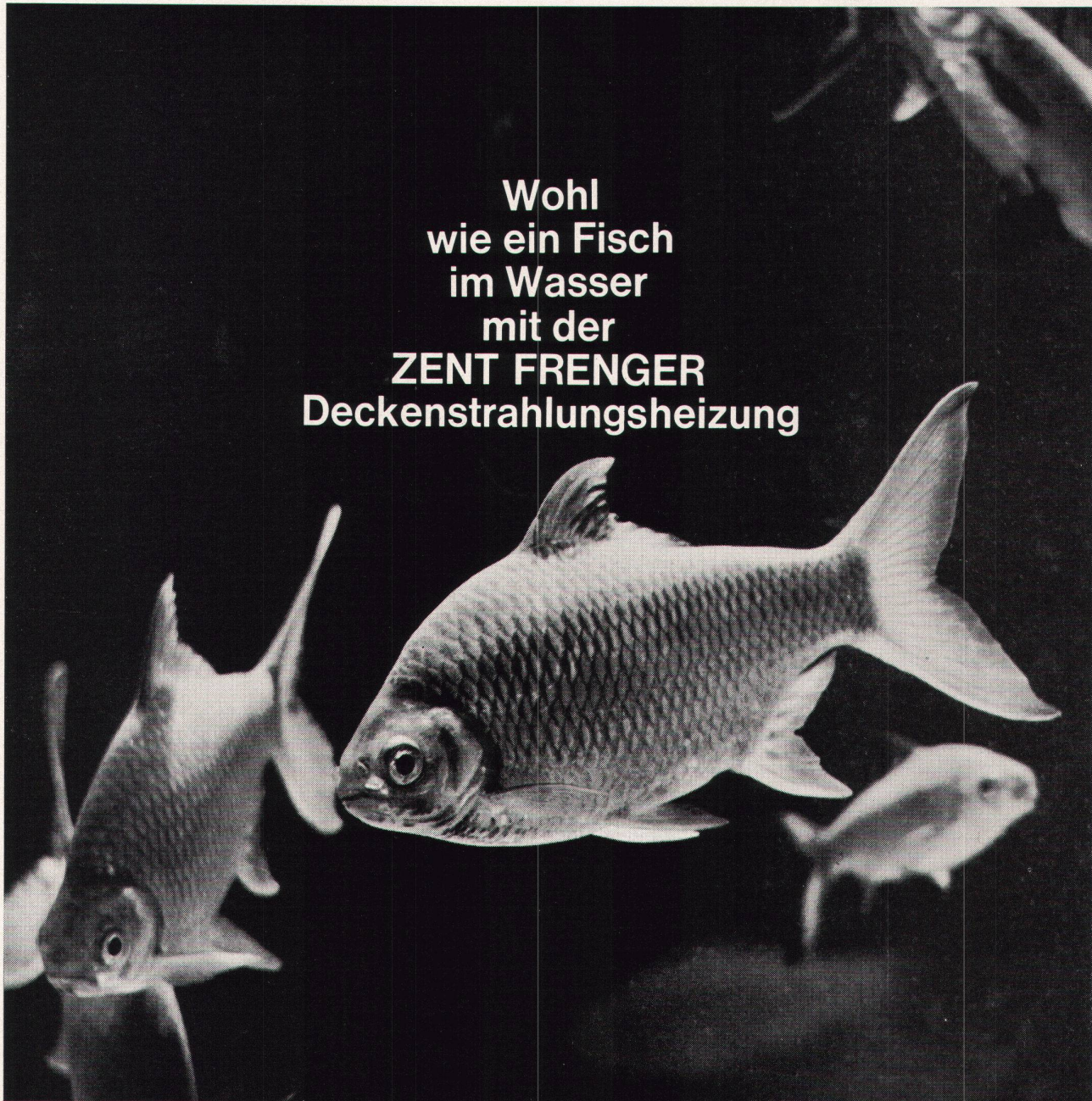
**Borsari & Co, Zollikon-Zürich**

Tel. (051) 24 96 18

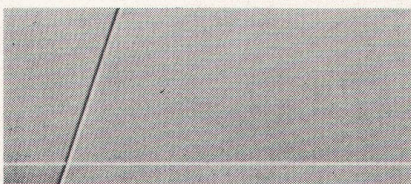
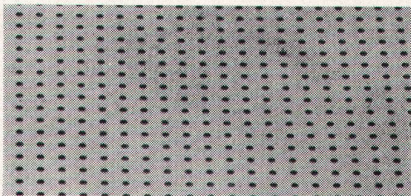
Gegründet 1873



# Wohl wie ein Fisch im Wasser mit der **ZENT FRENGER** Deckenstrahlungsheizung



Wohlige Wärme durchflutet gleichmässig den Raum. Dosierte Wärmestrahlung – gleichmässige Wärmeverteilung durch die ZENT FRENGER



Deckenstrahlungsheizung – so fühlt man sich wohl!

Aber nur eine gute Strahlungsheizung vermittelt dieses Wohlbehagen. Leicht treten sonst Kopfschmerzen und andere Beschwerden auf.

Die ZENT FRENGER Deckenstrahlungsheizung hat folgende Vorteile:

1. Schnell aufgeheizt und schnell regulierbar.
2. Wie in der Praxis bewiesen, lassen sich aufgrund ihrer Anpassungsfähigkeit die Betriebskosten um ca. 15% senken.
3. Heizen, lüften, kühlen, das kann die ZENT FRENGER Decke, sie lässt sich aber auch zur Komfortklima-Anlage ausbauen – zum FRENGAIR-System.
4. Die ZENT FRENGER Strahlungsheizung ist auch eine vollwertige Schallschluckdecke.
5. Keine sichtbaren Heizkörper verhindern die freie Gestaltung des Raumes.

Deshalb lohnt es sich, die ZENT FRENGER Deckenstrahlungsheizung näher kennen zu lernen. Eine ausführliche Dokumentation liegt für Sie bereit.

Die ZENT FRENGER Deckenstrahlungsheizung ist übrigens ein Weltpatent. Sie wird in mehr als 20 Ländern hergestellt und verkauft. Eine ausführliche Referenzliste steht zur Verfügung.

ZENT AG BERN,  
3072 Ostermundigen



Möchten Sie lieber einen Kühlschrank,

einen Tiefgefrierschrank

oder beides zusammen?



**Es kommt ganz auf Ihre Bedürfnisse an. Auf alle Fälle — Electrolux kann Ihnen das Richtige bieten.**

Ob Sie tiefgefrorene Lebensmittel aufbewahren oder immer eine Glace zur Hand haben möchten — im Electrolux-Kühlschrank mit dem \*\*\*Tiefgefrierfach bleibt alles herrlich frisch — bei  $-18^{\circ}$  und tiefer.

Warum nicht selbst einfrieren? Sie sparen soviel Zeit und Geld und sind dann unabhängig von den Jahreszeiten. Electrolux bietet Ihnen fünf Tiefgefrierschränke, vier Tiefgefriertruhen und drei kombinierte Kühl- und Tiefgefrierschränke.

Electrolux-Geräte bieten Superkomfort zu ausserordentlich günstigen Preisen, und vergessen Sie nicht den Electrolux-Kundendienst — er ist immer für Sie bereit.

Verlangen Sie unsere Sammelprospekte.



**Electrolux**

Electrolux AG, Zürich, Kälteabteilung  
Badenerstrasse 587, Tel. 051/522200



# Röntgen Planung



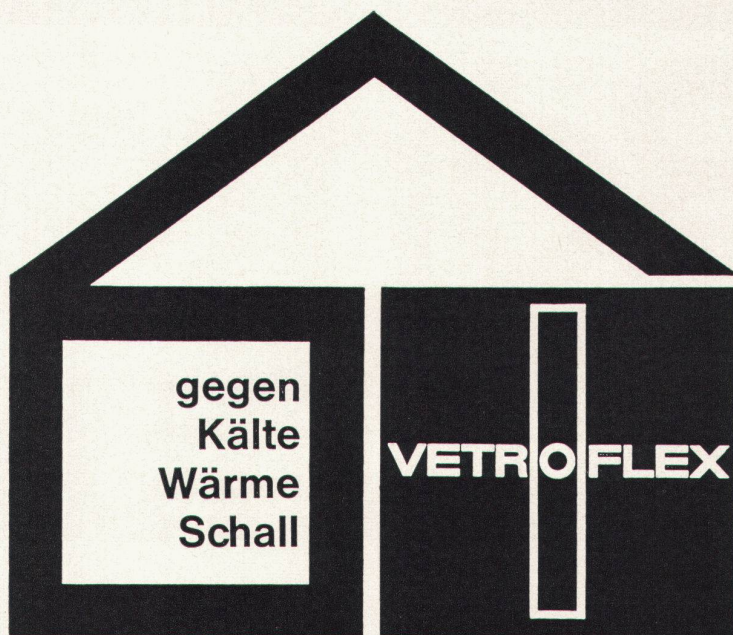
Die Planung und Ausrüstung der Röntgenabteilung mit ihren vielen technischen Einrichtungen und komplizierten Apparaturen erfordert eine enge Zusammenarbeit zwischen Röntgenologe, Architekt und Röntgenfirma. Nur so lassen sich optimale Lösungen in bezug auf Arbeitsablauf, Raumgestaltung und Leistungsfähigkeit verwirklichen. Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung in der Planung von Röntgenabteilungen jeder Grösse und unserem vollständigen Verkaufsprogramm modernster Röntgenanlagen für Diagnostik, Therapie und Chirurgie sowie Dunkelkammereinrichtungen.



## PHILIPS RÖNTGEN

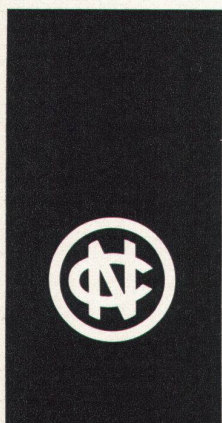
Philips AG, Abt. Röntgen und medizinische Apparate  
8027 Zürich, Edenstrasse 20, Tel. 051 / 25 86 10 und 27 04 91



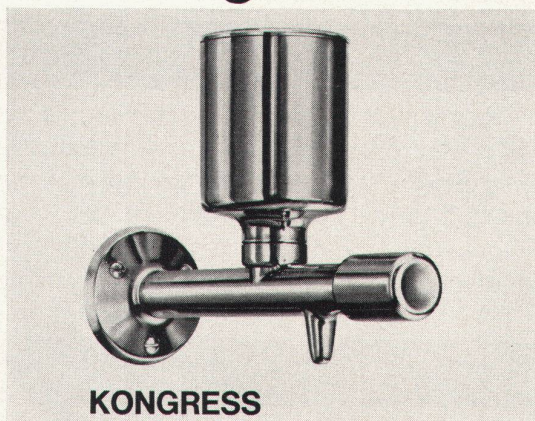


Beratung durch Glasfasern AG und ihre Vertreter in der ganzen Schweiz.  
Verkauf durch den Baumaterialien-Handel und durch  
GLASFASERN AG, Verkaufsbüro Zürich, Nüscherstr. 30, Tel. 051-27 17 15

## Seifenspender für portionenweise Abgabe von flüssiger Seife. Messing verchromt



Verkauf durch  
den sanitären  
Grosshandel



KONGRESS



KONGRESS - PRONTO - VISTA

Nr. 7970 Inhalt 1/2 Liter. Deckel mit Bajonettverschluss

Nr. 7979 Modell KONGRESS. Inhalt 1/4 Liter. Deckel mit 4-kt-Schlüssel abschraubbar

Nr. 7990 Modell KONGRESS-VISTA. 1/4 Liter, mit Sichtbehälter

Nr. 7997 Modell KONGRESS-PRONTO. Inhalt 1/4 Liter

Nr. 7998 Modell KONGRESS-PRONTO-VISTA. 1/4 Liter, mit Sichtbehälter

### Nyffenegger

Nyffenegger + Co. AG. Armaturenfabrik 8050 Zürich-Oerlikon Tel. 051/46 64 77





## Aktuell:

Jetzt gibt es  
den Breitlamellenstoren Vental®.

Für Hochhäuser  
und Schulhäuser, für Spitäler  
und Industriebauten  
(mit 80 mm breiten, thermo-  
lackierten Lamellen,  
mit Verbindungsbändern aus  
reissfestem Terylene).

Darum ist ein Vental® so solid,  
so unempfindlich in Wind  
und Wetter.

Lamellenstoren aus Leichtmetall,  
Rolladen aus Leichtmetall,  
denn Leichtmetall ist langlebig  
und sieht gut aus.

Lamellenstoren und Rolladen  
von

# Baumann



Baumann + Co. 8810 Horgen 051-824057

Verkaufs- und Montagestellen in Zürich, Luzern, Chur, St. Gallen, Basel, Bern, Olten, Lausanne, Genf, Lugano.



Hansjörg Bloesch

# Antike Kleinkunst in Winterthur

Vasen Bronzen Terrakotten Münzen

aus öffentlichem und  
privatem Besitz

82 Seiten Text, 26 Tafeln  
broschiert, Fr. 10.-

In jeder Buchhandlung  
erhältlich

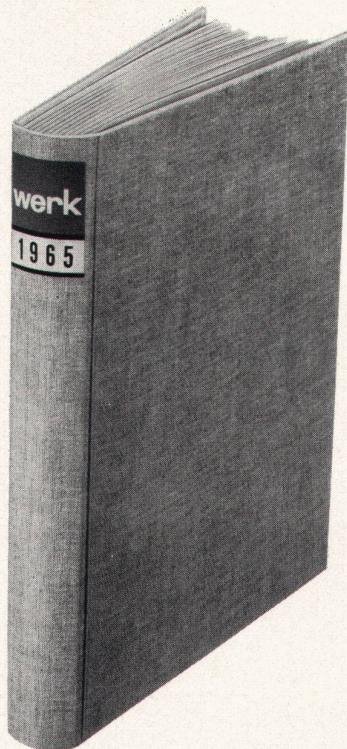
Verlag Buchdruckerei Winterthur AG 8401 Winterthur

## Einband- decken

für **werk**  
in Rohleinen: Fr. 7.70 plus Porto

**Einbinden der 12 Hefte** inkl. Ein-  
banddecke Fr. 28.40 plus Porto

Verlag **werk**, Winterthur



(Ausschneiden)

• Nichtgewünschtes bitte streichen

Unterzeichneter bestellt:

\* **1 Einbanddecke 1965** in Rohleinen zu Fr. 7.70 plus  
Porto

\* Einbanddecke für Kunstteil und Chronik

\* Einbanddecke für Kunstteil, Chronik und Inserate

\* **Einbinden der 12 Hefte 1965** inkl. Einbanddecke  
zu Fr. 28.40 plus Porto

Unterschrift \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_



fly-yourself

## Wohin geht die Reise?

Wohin? Wann? Mit wieviel Personen? In jedem Fall können Sie sich völlig frei machen von aller Verkehrsmisere, von allen Fahr- und Flugplansorgen. Sie selbst bestimmen Platzzahl und Startzeit, Dauer des Aufenthaltes und Stunde der Heimkehr.

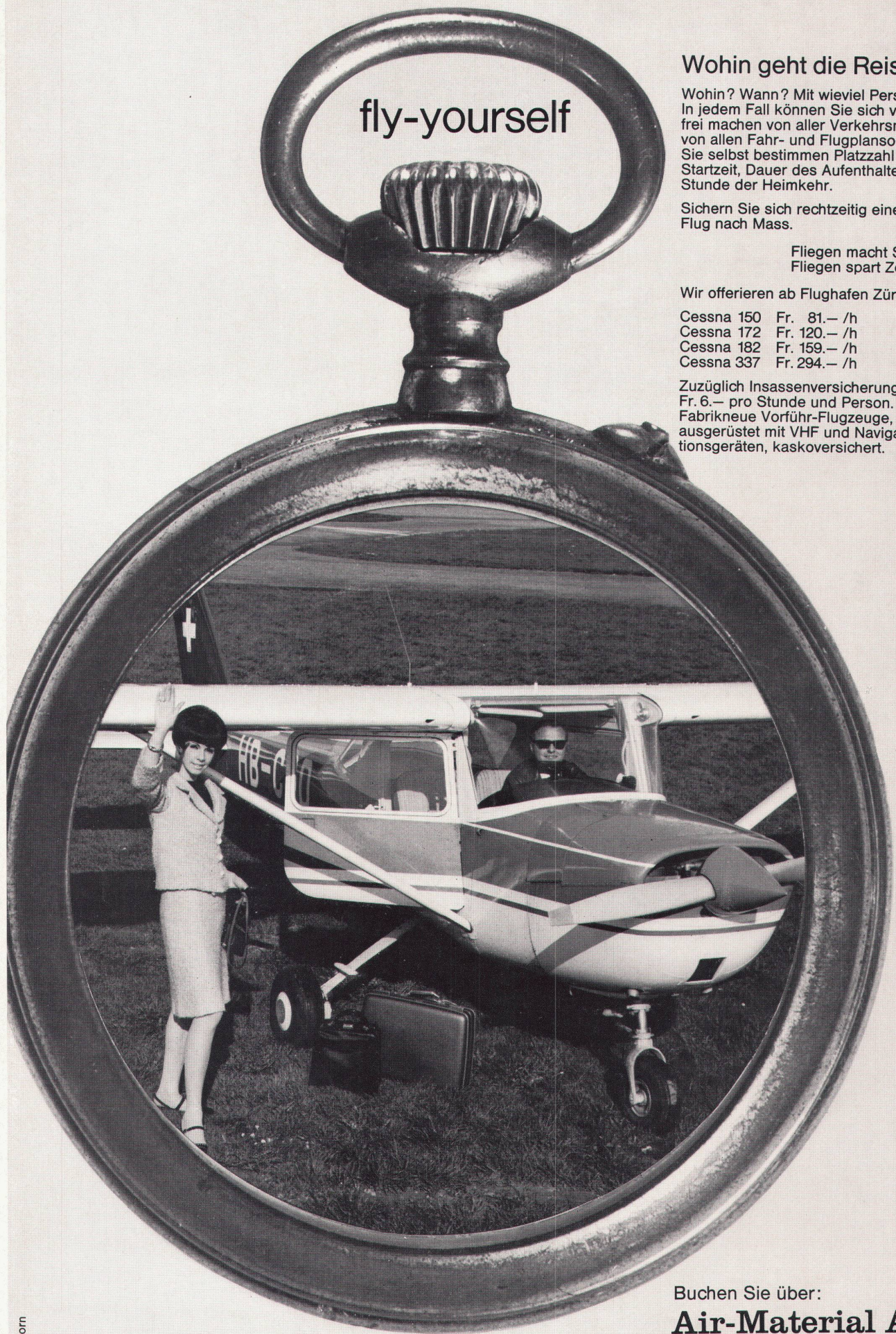
Sichern Sie sich rechtzeitig einen Flug nach Mass.

Fliegen macht Spass  
Fliegen spart Zeit

Wir offerieren ab Flughafen Zürich:

Cessna 150	Fr. 81.- /h
Cessna 172	Fr. 120.- /h
Cessna 182	Fr. 159.- /h
Cessna 337	Fr. 294.- /h

Zuzüglich Insassenversicherung  
Fr. 6.- pro Stunde und Person.  
Fabrikneue Vorführ-Flugzeuge,  
ausgerüstet mit VHF und Navigationsgeräten, kaskoversichert.



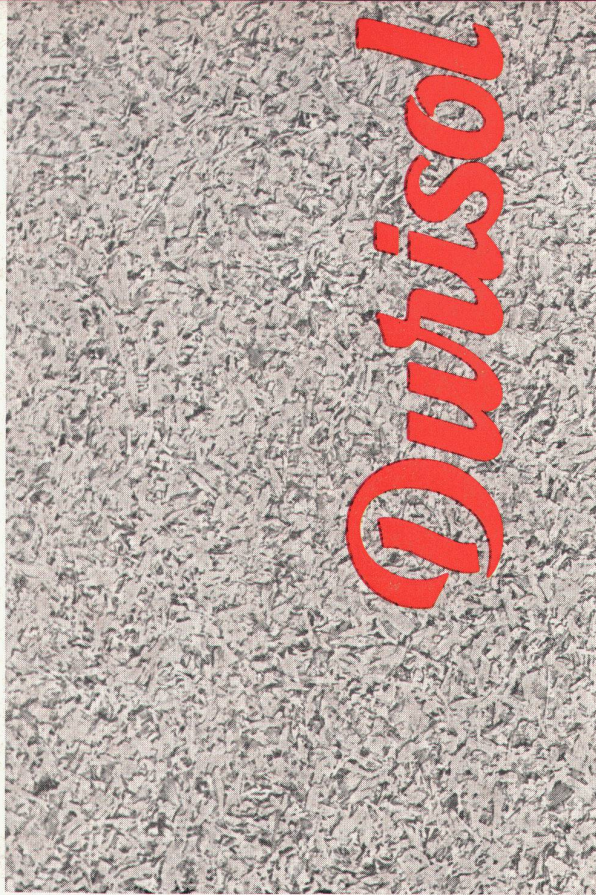
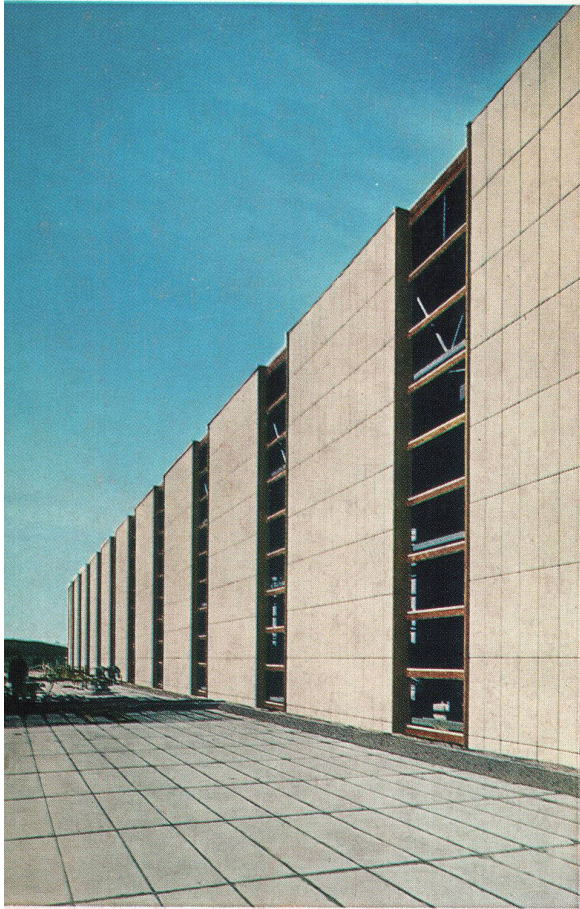
Buchen Sie über:

**Air-Material AG**

8058 Zürich-Flughafen

Tel. 051/84 01 85





Aussenwandplatten  
Grossformatelemente  
Innenwandplatten  
Isolierplatten  
Dachplatten  
Deckenhohlkörper  
Mauersteine

Durisol Villmergen AG  
Verwaltung Badenerstr. 21  
Dietikon Tel. 051 88 69 81

